



**Sottoporti allo screening:**  
**Individua prima possibile**  
**il cancro del colon-retto**



**Uno screening regolare e un follow-up tempestivo possono prevenire o individuare precocemente il cancro del colon-retto.**

Il cancro del colon-retto interessa i tratti di intestino denominati colon e/o retto ed è



la seconda causa di morte principale per cancro tra i newyorchesi. Per fortuna, gli screening di routine possono impedirne l'insorgere o favorirne

l'individuazione precoce, mentre la cura offre spesso risultati ottimali.

Esistono diversi metodi di screening del cancro del colon-retto. La colonscopia permette agli operatori sanitari di individuare e rimuovere polipi - o escrescenze - dal colon o dal retto allo scopo di prevenire il cancro. Altri metodi (ad esempio, gli esami basati su campioni di feci) richiedono che i soggetti risultati positivi allo screening siano sottoposti a una colonscopia di controllo.

**Per conoscere le opzioni di screening parla con il tuo operatore sanitario.**

**Assicurati di chiedere:**

- **Quando dovrei iniziare lo screening del cancro del colon-retto?**
- **Sono a rischio se qualcuno in famiglia ha avuto il cancro del colon-retto o polipi? Dovrò sottopormi allo screening del cancro del colon-retto prima del dovuto?**
- **La colonscopia è l'unica opzione di screening?**
- **Come so quale opzione di screening è più adatta al mio caso?**
- **Ha materiale informativo, come opuscoli o brochure, nella mia lingua?**
- **Lo screening del cancro del colon-retto è coperto dalla mia assicurazione?**



**Non dimenticare gli esami successivi!**

Dopo lo screening iniziale, chiedi al tuo medico quando dovrai sottoposti al successivo screening del cancro del colon-retto.



## Parla dei fattori di rischio con il tuo operatore sanitario.

---

Potresti dover iniziare subito lo screening se:

- Qualcuno in famiglia ha già avuto un cancro del colon-retto o polipi precancerosi
- Presenti determinate patologie ereditarie, come poliposi adenomatosa familiare (FAP) o cancro coloretale ereditario non poliposico (HNPCC), anche noto come sindrome di Lynch
- Sei affetto da colite ulcerosa o morbo di Crohn



Potresti essere maggiormente a rischio se sei un soggetto con:

- Obesità
  - Una storia di tabagismo
- 

## Altri modi di ridurre i rischi:

---

- Mantieni un peso corporeo ideale e fai attività fisica.
- Riduci il consumo di prodotti lavorati a base di carne (ad esempio, bacon, hot dog, affettati).
- Se fumi, cerca di smettere. Per informazioni su come smettere, chiama il **311** o visita il sito [nyc.gov/health](https://nyc.gov/health) e cerca “**NYC Quits**” (smettere di fumare a New York).
- Il consumo di alcolici può aumentare il rischio di cancro del colon-retto. Per maggiori informazioni visita il sito [nyc.gov/health](https://nyc.gov/health) e cerca “**alcohol and health**” (alcol e salute).



---

**Per ulteriori informazioni, visita il sito [nyc.gov/health](https://nyc.gov/health) e cerca “colon cancer” (cancro del colon-retto).**



# Fasi dello screening del cancro

## FASE UNO



### Assicurati la copertura

Se non possiedi un'assicurazione sanitaria, puoi ottenere assistenza personale gratuita per la scelta di un piano: chiama il **311** o invia un SMS con il testo CoveredNYC al numero 877877.

Se non puoi ottenere un'assicurazione o se la tua assicurazione non copre lo screening, hai altre opzioni. Visita il sito [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) e cerca "colon cancer" (cancro del colon-retto) per saperne di più sullo screening a costo zero o a tariffa ridotta.\*

## FASE DUE



### Parlane col tuo medico

#### Chiedi al tuo operatore sanitario:

- I rischi individuali di sviluppare il cancro del colon-retto
- Le opzioni di screening, tra cui le procedure, i vantaggi e i rischi di ciascuna opzione

## FASE TRE



### Sottoponiti allo screening e al follow-up

Uno screening regolare e un follow-up tempestivo possono prevenire o individuare precocemente il cancro del colon-retto. Assicurati di chiedere al tuo medico quando dovrai sottoposti nuovamente allo screening.

\* La maggior parte dei piani assicurativi, inclusi Medicaid e Medicare, offre la copertura per lo screening del cancro del colon-retto dai 50 anni di età in poi. Se hai fra i 45 e i 49 anni, la copertura per lo screening è soggetta a variazioni. Prima dello screening, valuta con il tuo operatore sanitario se corri il rischio di sviluppare un cancro del colon-retto e consulta la tua compagnia di assicurazione per informazioni sulla copertura dell'esame.

## Sedi per lo screening a costo zero o a tariffa ridotta

Contatta le sedi per sapere se hai diritto a queste agevolazioni.

### BRONX

---

#### NYC Health + Hospitals/Jacobi **PN**

1400 Pelham Parkway South  
Bronx, NY 10461  
718-918-5000

#### NYC Health + Hospitals/Lincoln **PN**

234 E. 149th St.  
Bronx, NY 10451  
718-579-5000

#### NYC Health + Hospitals/North Central Bronx **PN**

3424 Kossuth Ave.  
Bronx, NY 10467  
718-918-5700

#### NYC Health + Hospitals/Gotham Health, Morrisania **CCP**

1225 Gerard Ave.  
Bronx, NY 10452  
718-960-2777

**PN** – Patient Navigator: programma che guida i pazienti nella procedura di screening e li aiuta ad avere accesso alle cure.

**CCP** – Community Cares Project Primary Care Partner: struttura che fornisce colonscopie di screening a costo zero ai pazienti non assicurati che sono stati indirizzati dal proprio fornitore di servizi di prima assistenza.

### BROOKLYN

---

#### NYC Health + Hospitals/Coney Island **PN**

2601 Ocean Parkway  
Brooklyn, NY 11235  
718-616-3000

#### NYC Health + Hospitals/Kings County **PN CCP**

451 Clarkson Ave.  
Brooklyn, NY 11203  
718-245-3131

#### NYC Health + Hospitals/Woodhull **PN**

760 Broadway  
Brooklyn, NY 11206  
718-963-8000

#### NYC Health + Hospitals/Gotham Health, Cumberland **CCP**

100 N. Portland Ave.  
Brooklyn, NY 11205  
718-260-7500

#### NYC Health + Hospitals/Gotham Health, East New York **CCP**

2094 Pitkin Ave.  
Brooklyn, NY 11207  
718-240-0400

## Sedi per lo screening a costo zero o a tariffa ridotta

Contatta le sedi per sapere se hai diritto a queste agevolazioni.

### MANHATTAN

---

NYC Health + Hospitals/Bellevue **PN**  
462 First Ave.  
New York, NY 10016  
212-562-5555

NYC Health + Hospitals/Gotham Health,  
Gouverneur **CCP**  
227 Madison St.  
New York, NY 10002  
212-238-7897

NYC Health + Hospitals/Gotham Health,  
Sydenham **CCP**  
264 W. 118th St.  
New York, NY 10026  
212-932-6500

### QUEENS

---

NYC Health + Hospitals/Elmhurst  
79-01 Broadway  
Elmhurst, NY 11373  
718-334-4000

NYC Health + Hospitals/Queens **PN CCP**  
82-68 164th St.  
Jamaica, NY 11432  
718-883-3000

NYC Health + Hospitals/Parsons **CCP**  
90-37 Parsons Blvd.  
Jamaica, NY 11432  
718-334-6400

### STATEN ISLAND

---

NYC Health + Hospitals/Gotham Health,  
Vanderbilt  
165 Vanderbilt Ave.  
Staten Island, NY 10304  
844-692-4692

NYC Health + Hospitals/Gotham Health,  
Mariner's Harbor  
2040 Forest Ave.  
Staten Island, NY 10303  
718-266-6328

**PN** – Patient Navigator: programma che guida i pazienti nella procedura di screening e li aiuta ad avere accesso alle cure.

**CCP** – Community Cares Project Primary Care Partner: struttura che fornisce colonscopie di screening a costo zero ai pazienti non assicurati che sono stati indirizzati dal proprio fornitore di servizi di prima assistenza.